Le SAME Festival revient à l'hôtel communal les 16 et 17 mars p. 2

Het SAME Festival keert terug naar het gemeentehuis op 16 en 17 maart p. 2



Violences intrafamiliales : mieux connaître le phénomène et agir p. 4
Intrafamiliaal geweld: het fenomeen beter begrijpen en actie ondernemen p. 5

Contrat de quartier durable Petite colline : obtenez un subside pour votre projet de quartier p. 6
Duurzaam Wijkcontract Kleine heuvel: ontvang een subsidie voor uw wijkproject p. 6

VisitPass : des codes de stationnement gratuits pour vos visiteur·se·s p. 16
VisitPass: gratisparkeercodes voor uw bezoekers p. 16

Le Schaerbeek Info est aussi en ligne
1030.be/SI

Schaarbeek Info is ook online
1030.be/nl/SI

Édito

CONTINUER À LUTTER CONTRE LES VIOLENCES ET LES DISCRIMINATIONS

Le dossier de ce numéro du Schaerbeek Info est consacré à un fléau qui frappe le cœur des familles, mais qui reste souvent caché à l'intérieur des maisons : les violences intrafamiliales. **p. 3**

BLIJVEN STRIJDEN TEGEN GEWELD EN DISCRIMINATIE

Het dossier in dit nummer van Schaarbeek Info is gewijd aan een probleem dat het hart van gezinnen treft, maar vaak binnenshuis verborgen blijft: intrafamiliaal geweld. De slachtoffers kunnen vrouwen zijn en soms leiden tot vrouwenmoorden – die vandaag wettelijk erkend zijn – maar ook kinderen... **p. 3**

Bulletin bimensuel gratuit d'information communale – Tweewekelijks gratis gemeentelijk informatieblad

SCHAERBEEK info

398

11•03•2024

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

Tout savoir sur la 3e édition du SAME Festival

Samedi 16/03 et dimanche 17/03
Thème : nos Amours politiques

Ces 16 et 17 mars, l'hôtel communal vous ouvre ses portes pour le SAME Festival ! Au programme : 3 conférences et un atelier sur la portée politique de nos Amours, ainsi qu'un espace convivial et des moments de restauration.

SAMEDI
15h30-17h : "L'Amour de nous-mêmes" (conférence)
Pourquoi est-il d'une importance capitale de politiser la question de l'amour, et singulièrement l'amour de soi ? Au micro de Soazic Courbet, créatrice de la librairie L'Affranchie (Lille) et du podcast éponyme, avec les autrices et militantes Erika Nomeni et Elisa Rojas. Suivi d'une performance d'Erika Nomeni.

19h-20h30 : "S'aimer dans la marge" (conférence)
Quelle est la charge économique, mentale et sur l'estime de soi des violences institutionnelles ? Avec la performeuses Mac Coco (Festival FATSABBATS), Betel Mabille (sexologue, militant·e et formateur·rice antiraciste) et Gorge Bataille (performeuse et écrivaine).
Buffet festif dès 20h30

DIMANCHE
11h30-13h : "Amours déclassés" (conférence)
Qui valide ce qui relève de la culture ? Qui raconte ? Pourquoi et pour qui ? Avec le réalisateur Karim Akalay (La théorie des blocs), l'autrice Rose Lamy (En bons pères de famille) et Peggy Pierrot (enseignante à l'ERG en narration).
13h Lunch

14h30-17h : Atelier écriture performative "Intimité et politique", par Ophélie Mac Coco
Durant cette initiation à la pratique artistique qu'est la performance, Ophélie Mac Coco proposera de se confronter physiquement aux regards extérieurs. Comment aborder son privé sur "scène publique" et le rendre politique ?

INFO
1030.be/SAME
Inscriptions : tickets.1030.be
Activités au 1er étage de l'hôtel communal, 100 place Colignon
Ascenseur à disposition
Des besoins spécifiques ? Contactez la commune : egalitedeschances@1030.be
02 431 65 92



Alles wat u moet weten over de 3e editie van het SAME Festival

Zaterdag 16/03 en zondag 17/03
Thema: onze politieke liefdes

Op 16 en 17 maart opent het gemeentehuis zijn deuren voor het SAME Festival! Op het programma: 3 lezingen en een workshop over de politieke implicaties van onze liefdesaffaires, evenals een gezellige ruimte en hapjes.

ZATERDAG
15u30-17u: "L'Amour de nous-mêmes" (zelfliefde, conferentie)
Waarom is het van vitaal belang om de kwestie van liefde, en in het bijzonder zelfliefde, te politiseren? Soazic Courbet, oprichtster van boekhandel L'Affranchie (Lille) en de gelijknamige podcast, praat met auteurs en activisten Erika Nomeni en Elisa Rojas. Gevolgd door een optreden van Erika Nomeni.

19u-20u30: "S'aimer dans la marge" (liefde vanaf de zijlijn, conferentie)
Wat is de impact van institutioneel geweld op de economie, het mentale welzijn en het gevoel van eigenwaarde? Met Mac Coco (FATSABBATS Festival), Betel Mabille (seksuologe, antiracistisch activiste en trainster) en Gorge Bataille (performer en schrijfster).
Een feestelijk buffet vanaf 20u30

ZONDAG
11u30-13u: "Amours déclassés" (liefde in klasseverhoudingen, conferentie)
Wie valideert wat cultureel is? Wie vertelt het? Waarom en voor wie? Met regisseur Karim Akalay (La théorie des blocs), schrijfster Rose Lamy (En bons pères de famille) en Peggy Pierrot (verteldocente aan de ERG).
13u Lunch

14u30-17u: Performatieve schrijfworkshop "Intimité et politique" (Intimiteit en politiek), door Ophélie Mac Coco
Tijdens deze kennismaking met de artistieke praktijk van optreden zal Ophélie Mac Coco de buitenwereld fysiek confronteren. Hoe brengt u uw privéleven op het "publieke toneel" en maakt u het politiek?

Activiteit in het Frans.

INFO
1030.be/nl/SAME
Inschrijvingen: tickets.1030.be
Activiteiten op de 1e verdieping van het gemeentehuis, Colignonplein 100
Lift aanwezig
Hebt u specifieke behoeften? Neem contact op met de gemeente:
gelijkekansen@1030.be
02 431 65 92

Une nouvelle adresse pour l'hôtel communal

Place Colignon n°100 - 1030 Schaerbeek

Vous avez des documents papier à envoyer à l'administration communale ? Vous souhaitez envoyer un colis à votre fonctionnaire préféré·e ? Sachez que l'adresse de l'hôtel communal a changé : le n°100 s'est ajouté à la place Colignon. La raison ? L'hôtel communal n'avait pas de numéro officiel à son adresse, ce qui causait parfois des erreurs dans la distribution du courrier.

INFO
Hôtel communal, place Colignon 100
02 244 75 11 1030.be





Een nieuw adres voor het gemeentehuis

Colignonplein 100 - 1030 Schaarbeek

Hebt u papieren documenten om naar het gemeentebestuur te sturen? Wilt u een pakket sturen naar uw favoriete ambtenaar? Let op, het adres van het gemeentehuis is veranderd: nr. 100 is toegevoegd aan Colignonplein. De reden? Het gemeentehuis had geen officieel nummer op het adres, wat soms leidde tot fouten bij de postbezorging.

INFO
Gemeentehuis,
Colignonplein 100
02 244 75 11 1030.be

ÉDITO

CONTINUER À LUTTER CONTRE LES VIOLENCES ET LES DISCRIMINATIONS

Le dossier de ce numéro du Schaerbeek Info est consacré à un fléau qui frappe le cœur des familles, mais qui reste souvent caché à l'intérieur des maisons : les violences intrafamiliales. Ses victimes peuvent être les femmes et mener parfois aux féminicides, qui sont aujourd'hui reconnus par la loi, mais aussi les enfants, qui subissent alors un environnement où dominent la violence et la peur.

Nous avons choisi d'organiser une rencontre entre le Chef de corps de notre Zone de Police, Olivier Slosse, et Isabelle Seret, sociologue clinicienne et auteure de deux livres sur le sujet. L'interview croisée qui en ressort éclaire sur les enjeux de ce phénomène, mais montre aussi comment fonctionne l'accompagnement des victimes, parfois des auteurs pour sortir de la violence et le rôle important de la police. C'est un travail de longue haleine qui implique de nombreux acteurs, dont la commune.

Alors que ce 8 mars était consacré aux droits des femmes et aux combats encore à mener en la matière, ce dossier rentre dans le concret et offre des pistes de réflexion pour donner aux femmes, aux enfants et globalement à tous les conjoints, le droit à une vie sans violence et sans menaces. C'est aussi crucial car notre société est le reflet des individus qui la composent et nous ne pouvons accepter la violence nulle part : ni dans les rues, ni dans nos maisons.

Cet engagement fort pour lutter contre les violences et les discriminations, touchant les individus pour ce qu'ils sont, c'est aussi l'objectif du SAME Festival, qui s'installera à l'hôtel communal les 16 et 17 mars. C'est encore un programme riche qui est proposé cette année, avec plusieurs conférences et ateliers qui sont autant d'occasions de parler de sexisme, de racisme ou des LGBTQIA+-phobies.

Ces initiatives sont au cœur des politiques menées par la commune pour favoriser le vivre ensemble. Nous avons toujours voulu que Schaerbeek soit une commune accueillante, où il fait bon vivre. Réaliser cet objectif est un combat quotidien, qui sera mené coûte que coûte.

BLIJVEN STRIJDEN TEGEN GEWELD EN DISCRIMINATIE

Het dossier in dit nummer van Schaarbeek Info is gewijd aan een probleem dat het hart van gezinnen treft, maar vaak binnenshuis verborgen blijft: intrafamiliaal geweld. De slachtoffers kunnen vrouwen zijn en soms leiden tot vrouwenmoorden – die vandaag wettelijk erkend zijn – maar ook kinderen, die in dat geval leven in een omgeving waar geweld en angst overheersen.

We besloten daarom een ontmoeting te organiseren tussen de Korpschef van onze Politiezone, Olivier Slosse, en Isabelle Seret, klinisch socioloog en auteur van twee boeken over dit thema. Het dubbelinterview dat voortvloeit uit die ontmoeting werpt een licht op de uitdagingen van dit fenomeen, maar vertelt ook hoe slachtoffers en soms ook daders worden begeleid om uit de situatie van geweld te geraken en hoe belangrijk de rol van de politie is. Een werk van lange adem waar verschillende spelers, waaronder ook de gemeente, bij betrokken zijn.

Terwijl 8 maart in het teken stond van vrouwenrechten en de strijd die we op dat vlak nog moeten voeren, reikt dit dossier concrete handvaten en denkpistes aan om vrouwen, kinderen en alle partners in het algemeen recht te geven op een leven zonder geweld en bedreigingen. En dat is ook cruciaal, want onze samenleving is een weerspiegeling van de individuen die er deel van uitmaken en we kunnen geweld nergens accepteren: niet op straat en niet bij ons thuis.

Dat sterke engagement in de strijd tegen geweld en discriminatie – die individuen treffen om wie ze zijn – ligt ook lijn met het doel van het SAME Festival dat op 16 en 17 maart plaatsvindt in het gemeentehuis. Ook dit jaar is er weer een uitgebreid programma met verschillende conferenties en workshops. Stuk voor stuk interessante momenten om het te hebben over seksisme, racisme of LGBTQIA+-fobieën.

Deze initiatieven staan centraal in het beleid van de gemeente om harmonieus samenleven te bevorderen. We hebben ons immers altijd al ingezet om van Schaarbeek een gastvrije gemeente te maken waar het goed leven is. Dat doel bereiken, is dan ook een dagelijkse strijd die we koste wat kost willen blijven voeren.

ÉLECTIONS 2024

Participez à la démocratie électorale, devenez assesseur·e !

En Belgique, 2024 est une année doublement électorale : le élections fédérales, régionales et européennes auront lieu le 9 juin, et les communales se dérouleront le 13 octobre.

Le vote est une manière d'exprimer son opinion et surtout d'exercer sa citoyenneté. Il permet aux citoyens de protéger leur liberté et de faire fonctionner la démocratie. La pérennité de la démocratie passe donc par cet exercice qu'est le vote et par le bon déroulement de celui-ci.

Différents acteurs sont essentiels à l'existence d'un bureau de vote le jour des élections, parmi lesquels les assesseurs. Ils et elles ont pour fonction d'aider le président du bureau au bon déroulement du vote. Ils peuvent être amenés à identifier les électeurs ou encore à cacheter la convocation électorale.

Vous voulez contribuer à la démocratie et vous porter volontaire pour être assesseur le jour J ? Envoyez votre candidature à l'adresse e-mail suivante : **assesseurs@1030.be**

INFO
1030.be/elections



ACTION SOCIALE

Le projet Jacem du CPAS de Schaerbeek entame sa 2e année

En 2023, le CPAS de Schaerbeek a mis en œuvre le projet Jacem. Une 1re en Région bruxelloise qui a été récompensée par les Ethias Youth Solidarity Awards. Sa mission : assurer un accompagnement innovant, mêlant une approche individuelle et collective, avec pour objectif de fournir un tremplin aux jeunes en perte de repères, tout en les encourageant à développer leur propre *empowerment* grâce à une réinsertion sociale et professionnelle.

En 2023, 28 jeunes ont participé au projet. Les problématiques rencontrées par ceux-ci touchaient à la monoparentalité, à une perte de logement, au surendettement, au décrochage scolaire, à une phobie sociale, à une recherche d'emploi… 4 d'entre eux ont été accompagnés en vue de trouver un logement, 17 ont été orientés vers une formation, la reprise d'études ou un emploi et 15 ont bénéficié d'un soutien administratif. Le recrutement pour l'édition 2024 s'est déroulé en janvier. Une dizaine de jeunes ont déjà rejoint le projet.

INFO
cpas-schaerbeek.brussels

SOCIALE ACTIE

Het Jacem-project van OCMW Schaarbeek begint aan zijn 2e jaar



In 2023 lanceerde het OCMW Schaarbeek het Jacem-project. Dit is een primeur in het Brusselse Gewest en werd beloond door de Ethias Youth Solidarity Awards. De missie is om innovatieve ondersteuning te bieden, waarbij een individuele en collectieve aanpak worden gecombineerd, met als doel om een springplank te bieden aan jongeren die het spoor bijster zijn geraakt, terwijl ze worden aangemoedigd om hun eigen *empowerment* te ontwikkelen door middel van sociale en professionele re-integratie.

In 2023 namen 28 jongeren deel aan het project. De problemen die ze tegenkwamen hadden te maken met eenoudergezinnen, verlies van huisvesting, te grote schuldenlast, voortijdig schoolverlaten, sociale fobie, het zoeken naar een baan, enz. 4 van hen werden geholpen bij het vinden van huisvesting, 17 werden begeleid naar een opleiding, terugkeer naar onderwijs of werk en 15 kregen administratieve ondersteuning. De werving voor de editie van 2024 vond plaats in januari. Een tiental jongeren hebben zich al aangemeld bij het project.

INFO
ocmw-schaarbeek.brussels

VERKIEZINGEN 2024

Neem deel aan de electorale democratie, word bijzitter!

In België is 2024 een dubbel verkiezingsjaar: de federale, regionale en Europese verkiezingen vinden plaats op 9 juni, en de gemeenteraadsverkiezingen op 13 oktober.

Stemmen is een manier om uw mening te uiten en vooral om uw burgerschap uit te oefenen. Het stelt burgers in staat om hun vrijheid te beschermen en zorgt voor de goede werking van de democratie. Stemmen en het goede verloop ervan zijn daarom essentieel voor het voortbestaan van de democratie.

Een aantal mensen is essentieel voor het bestaan van een stembureau op de verkiezingsdag, het gaat onder meer om de bijzitters. Hun rol is om de voorzitter van het stembureau bij te staan bij het goede verloop van de stemming. Zij kunnen worden verplicht om kiezers te identificeren of oproepingsbrieven af te stempelen.

Wilt u bijdragen aan de democratie en u als vrijwilliger aanmelden? Stuur uw kandidatuur naar het volgende e-mailadres: **bijzitters@1030.be**

INFO
1030.be/nl/verkiezingen



Isabelle Seret et Olivier Slosse se sont entretenus au sujet des violences intrafamiliales. Comment les définir ? Comment agir pour accompagner les victimes et témoins ?

Isabelle Seret en Olivier Slosse spraken over intrafamiliaal geweld. Hoe kan het worden gedefinieerd? Wat kan er gedaan worden om slachtoffers en getuigen te ondersteunen?

PRÉVENTION

Violences intrafamiliales : mieux connaître le phénomène et agir

Le Schaerbeek Info a organisé une rencontre entre Olivier Slosse, Chef de corps de la Zone de Police de Bruxelles Nord, et Isabelle Seret, sociologue clinicienne et autrice de 2 ouvrages sur les violences intrafamiliales (VIF). Celle-ci a travaillé avec des personnes victimes ainsi qu'avec des auteurs de VIF. Elle s'intéresse depuis quelques années au droit de l'enfant dans le cadre des violences intrafamiliales. Le commissaire divisionnaire Olivier Slosse est psychologue expérimental de formation. En tant que Chef de corps de notre Zone de Police, il s'investit dans différents projets dont le but est d'assurer la meilleure prise en charge possible pour les victimes.

DÉFINITION DU PHÉNOMÈNE

Pour Isabelle Seret, le terme des violences intrafamiliales définit un système à part entière et ne réduit donc pas la problématique à 2 individus. Ces violences englobent de nombreux éléments et influent sur un environnement entier.

I.S. : *Des cris, des injures, des humiliations, l'énervement… Tous ces éléments sont des maltraitances ou des VIF. Mais qui n'a jamais crié ? Qui ne s'est jamais fâché ? Je dirais que la violence vient quand elle est voulue par quelqu'un qui essaye de dominer ce système et d'imposer ses désirs et ses besoins à autrui.*

Au sein de la police, des circulaires donnent des définitions à ce type de violences. Elles définissent les VIF comme étant physiques, psychologiques, sexuelles ou économiques. Aussi, le terme "victime" couvre tant le fait de recevoir des insultes, des coups ou de subir des abus sexuels, que le fait d'être témoin de ces violences.

O.S. : *Les VIF sont toutes ces formes de violences entre des personnes qui cohabitent, entretiennent ou ont entretenu un lien affectif durable.*

LES CONSÉQUENCES AU SEIN DE LA SOCIÉTÉ

Cette dynamique telle que décrite par Isabelle Seret implique donc différentes conséquences, notamment au sein de la société.

O.S. : *C'est un facteur de risque qui aura un impact sur ce qu'il se passera plus tard dans la vie. C'est un phénomène sociétal avec des impacts sur d'autres aspects de la société, pas uniquement dans le noyau familial.*

Vers quelle société évoluons-nous avec des enfants qui grandissent dans la violence ? Voici l'une des questions posées par Isabelle Seret dans son travail. C'est pourquoi elle présente ce phénomène comme un problème sociétal et propose un accompagnement qui tend à transformer des cas singuliers en une histoire collective, une question sociale et politique.

I.S. : *Je pense qu'un enfant qui subit des VIF incorpore déjà le fait qu'on peut répondre par la violence. Très tôt, les gifles qu'on voit ou qu'on reçoit dans l'enfance donnent un modèle. Vivre dans un climat angoissant, anxiogène, peut être tout aussi destructeur que le fait de subir directement de la violence.*

LES PRIORITÉS POUR LA POLICE

Selon Olivier Slosse, la 1re priorité de la police en matière de VIF est de garantir la sécurité des différentes parties. La 2e est d'assurer l'accès à la justice.

O.S. : *Cet aspect de porte d'entrée vers le système judiciaire est important. Nous devons donner un accès à la justice pour ensuite permettre à la personne d'en faire ce qu'elle veut.*

La police a aussi une mission de recueil d'informations. Pour Olivier Slosse, cette mission devrait permettre, lors de chaque intervention, de savoir si les individus sont dans un système de domination ou de contrôle coercitif.

O.S. : *On ne voit que le sommet de l'iceberg. D'autres formes de violences peuvent avoir lieu ensuite, notre priorité est donc de mettre un terme à ces conséquences négatives pour toutes les parties.*

Enfin, pour Olivier Slosse, il est aussi important de permettre aux victimes d'avoir un accès plus aisé à la police. Cela passe notamment par une forme de prévisibilité de la qualité du service rendu, que ce soit pour les victimes ou pour d'autres acteurs comme certains partenaires.

O.S. : *Ce sera toujours difficile de venir parler à la police de la violence intrafamiliale. Pourquoi ? Parce qu'il y a un avant et un après. Avant, on peut choisir de ne pas affronter cela et de vivre sa vie. Mais lorsqu'on se rend à la police, cela change. Car les relations entre les personnes changeront : il y aura un auteur et une victime, des amis ou de la famille qui choisira un camp. C'est pour cette raison qu'il faut dire : nous pouvons être là, voilà ce que nous pouvons faire pour vous, voilà ce que nous ferons. Mais il faut aussi pouvoir dire que si vous n'en avez pas besoin, vous n'y êtes pas obligé·e·s.*

LA PRÉVENTION VIA LA PAROLE

Olivier Slosse explique que la prévention peut prendre plusieurs formes. Cela peut notamment se faire en partageant des récits, des situations auxquelles la police fait face et qui peuvent être analysées.

O.S. : *C'est intéressant de partager des histoires car elles peuvent libérer d'autres histoires. Elles peuvent éclairer d'autres personnes sur leur propre situation sans les blâmer, en ouvrant des perspectives sur les possibilités d'actions et de résolutions. Avec ces discussions, on peut se demander : est-ce que c'est ma faute ? Qu'est-ce que je peux faire ?*

Un point sur lequel Isabelle Seret le rejoint en insistant sur l'importance du témoignage.

I.S. : *Ce serait très intéressant d'avoir un livre sur le parcours de personnes venues porter plainte à la police, pour comprendre le cheminement de la plainte et ses effets. Car les familles où la violence est exercée sont souvent closes.*

C'est en travaillant avec des groupes qu'Isabelle Seret a constaté que cela permettait aux victimes de se rendre compte que ce qu'elles vivaient individuellement était aussi un malheur partagé par d'autres.

I.S. : *C'est un effet libérateur de ne plus se sentir seul·e dans ce qu'on traverse. Ce que les victimes de violences croyaient ne pas pouvoir dire, ne pas pouvoir partager, elles peuvent le faire. Ce n'est pas souvent suffisant pour arrêter la violence, ni pour arrêter de la subir, mais cela peut peut-être donner l'opportunité de s'adresser à la police ou à un autre service.*

Laisser place à la parole, permettre aux victimes et témoins de s'exprimer, c'est aussi un travail réalisé par la police dans son rôle de proximité, notamment grâce au point d'entrée EVA (Emergency Victim Assistance) ou à des réseaux de confiance tels que Teamschool.

I.S. : *On travaille sur la même chose, mais dans des cadres différents.*

Retrouvez l'échange complet sur :
1030.be/VIF



« Les violences intrafamiliales, en tant que phénomène sociétal, auront des impacts sur d'autres aspects de la société, pas uniquement dans le noyau familial. » **Olivier Slosse, Chef de corps de la Zone de Police Bruxelles Nord**

„Intrafamiliaal geweld, als een maatschappelijk fenomeen, zal een impact hebben op andere aspecten van de samenleving, niet alleen binnen het gezin." **Olivier Slosse, Korpschef van de Politiezone Brussel Noord**

Intrafamiliaal geweld: het fenomeen beter begrijpen en actie ondernemen

Schaarbeek Info organiseerde een ontmoeting tussen Olivier Slosse, korpschef van de Politiezone Brussel Noord, en Isabelle Seret, klinisch socioloog en auteur van 2 boeken over intrafamiliaal geweld (IFG). Ze heeft zowel met slachtoffers als daders van IFG gewerkt. Sinds enkele jaren houdt ze zich bezig met kinderrechten in de context van intrafamiliaal geweld. Hoofdcommissaris Olivier Slosse is opgeleid als experimenteel psycholoog. Als korpschef van onze Politiezone is hij betrokken bij een aantal projecten om de best mogelijke zorg voor slachtoffers te garanderen.

DEFINITIE VAN HET FENOMEEN

Voor Isabelle Seret definieert de term intrafamiliaal geweld een systeem op zich en reduceert dit het probleem dus niet tot 2 individuen. Dit geweld omvat veel elementen en beïnvloedt een hele omgeving.

I.S. : *Schreeuwen, beledigingen, vernedering, woede... Al deze elementen zijn mishandeling of IFG. Maar wie heeft er nog nooit al eens geschreeuwd? Wie is er nog nooit boos geweest? Ik zou zeggen dat geweld komt wanneer het gewenst is door iemand die dit systeem wil domineren en zijn wensen en behoeften aan anderen wil opleggen.*

Binnen de politie worden in rondzendbrieven definities van dit soort geweld gegeven. Zij definiëren IFG als fysiek, psychologisch, seksueel of economisch. De term "slachtoffer" heeft dus zowel betrekking op het feit dat men beledigd, geslagen of seksueel misbruikt wordt, als op het feit dat men getuige is van dergelijk geweld.

O.S. : *IFG verwijst naar alle vormen van geweld tussen mensen die samenwonen of een duurzame emotionele band onderhouden of hebben onderhouden.*

GEVOLGEN VOOR DE MAATSCHAPPIJ

Deze dynamiek, zoals beschreven door Isabelle Seret, heeft verschillende gevolgen, vooral binnen de maatschappij.

O.S. : *Het is een risicofactor die invloed heeft op wat er later in het leven gebeurt. Het is een maatschappelijk fenomeen met gevolgen voor andere aspecten van de samenleving, niet alleen binnen het gezin.*

Naar wat voor soort samenleving gaan we toe met kinderen die opgroeien in een gewelddadige omgeving? Dit is een van de vragen die Isabelle Seret in haar werk stelt. Daarom presenteert ze dit fenomeen als een maatschappelijk probleem en biedt ze ondersteuning om individuele gevallen om te zetten in een collectief verhaal, een sociale en politieke kwestie.

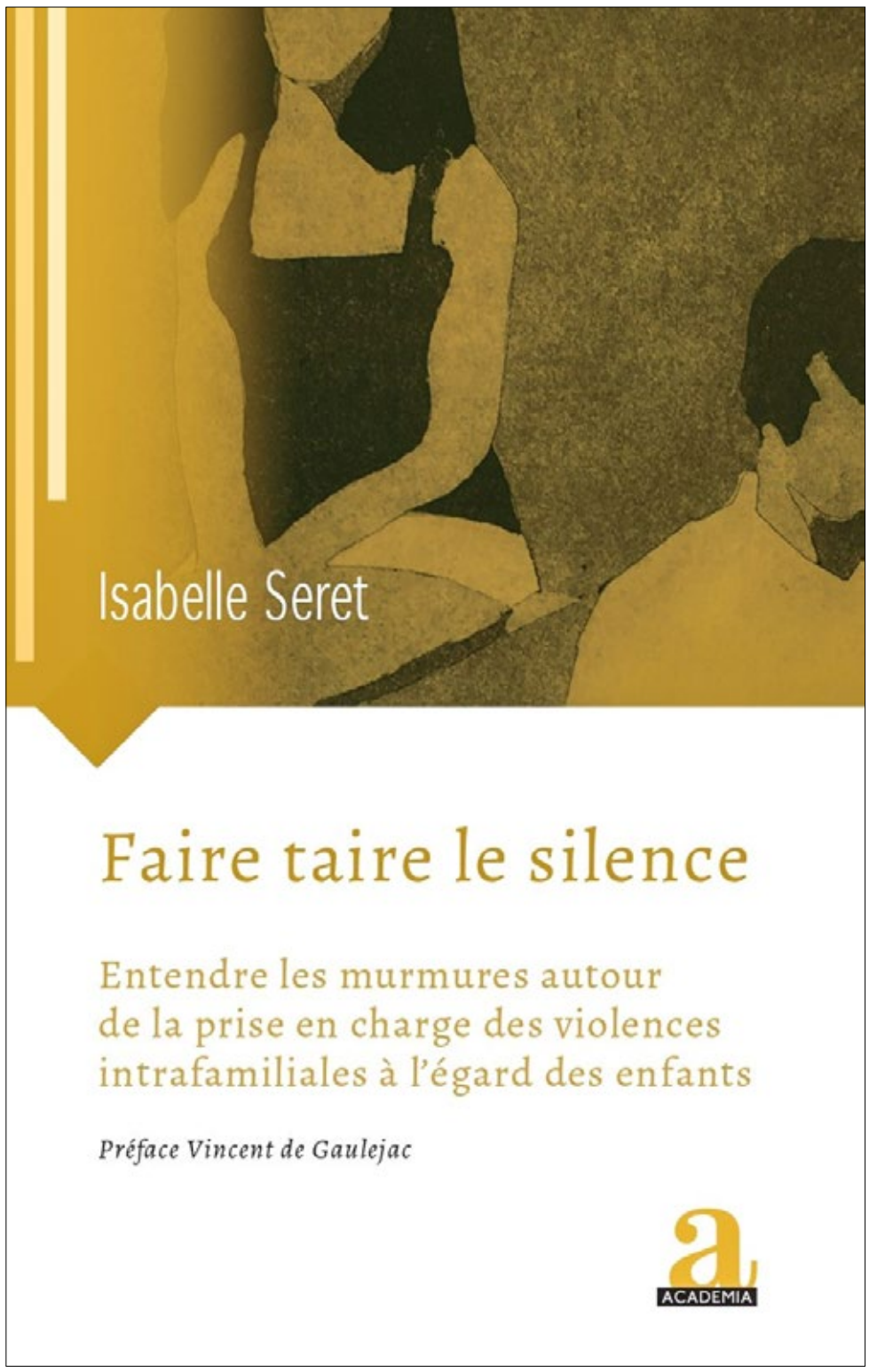
I.S. : *Ik denk dat een kind dat IFG moet ondergaan, al beseft dat geweld als antwoord kan worden gebruikt. Al heel vroeg bepalen de klappen die we als kind zien of krijgen een patroon. Leven in een klimaat van angst en vrees kan net zo destructief zijn als het rechtstreeks ervaren van geweld.*

PRIORITEITEN VOOR DE POLITIE

Volgens Olivier Slosse is de topprioriteit van de politie bij IFG het garanderen van de veiligheid van alle betrokken partijen. Het 2e is toegang tot de rechter garanderen.

O.S. : *Dit aspect van de toegang tot het rechtssysteem is belangrijk. We moeten toegang tot het recht verschaffen en mensen dan toestaan om ermee te doen wat ze willen.*

De politie heeft ook de plicht om informatie te verzamelen. Voor Olivier Slosse moet deze missie het mogelijk maken om op het moment van elke interventie te bepalen of individuen zich in een systeem van overheersing of dwangmatige controle bevinden.



Isabelle Seret, sociologue clinicienne de formation, a écrit 2 livres au sujet des violences intrafamiliales, dont "Faire taire le silence".

Isabelle Seret, klinisch socioloog van opleiding, heeft 2 boeken geschreven over intrafamiliaal geweld, waaronder "Faire taire le silence".



"Het zou heel interessant zijn om een boek te hebben over de ervaringen van mensen die met een klacht bij de politie komen, om het klachtenproces en de effecten ervan te begrijpen." **Isabelle Seret, Klinisch socioloog**

« Ce serait très intéressant d'avoir un livre sur le parcours de personnes venues porter plainte à la police, pour comprendre le cheminement de la plainte et ses effets. » **Isabelle Seret, Sociologue clinicienne**

O.S. : *We zien nog maar het topje van de ijsberg. Andere vormen van geweld kunnen volgen, dus onze prioriteit is om een einde te maken aan deze negatieve gevolgen voor alle partijen.*

Tot slot is het voor Olivier Slosse ook belangrijk om slachtoffers gemakkelijker toegang tot de politie te geven. Dit vereist in het bijzonder een vorm van voorspelbaarheid in de kwaliteit van de geleverde dienst, zowel voor slachtoffers als voor andere spelers zoals bepaalde partners.

O.S. : *Het zal altijd moeilijk zijn om met de politie over intrafamiliaal geweld te praten. Waarom? Omdat er een voor en een na is. Vroeger kon je ervoor kiezen om dit niet onder ogen te zien en jouw leven te leiden. Maar als je naar de politie gaat, verandert dat. Omdat de relaties tussen mensen zullen veranderen: er zal een dader en een slachtoffer zijn, vrienden of familie die partij zullen kiezen. Daarom moeten we zeggen: we kunnen er zijn, dat is wat we voor jou kunnen doen, dat is wat we zullen doen. Maar je moet ook kunnen zeggen dat als je het niet nodig hebt, je het niet hoeft te doen.*

PREVENTIE DOOR ER OVER TE PRATEN

Olivier Slosse legt uit dat preventie verschillende vormen kan aannemen. Dit kan gedaan worden door verhalen en situaties te delen waar de politie mee te maken krijgt en die geanalyseerd kunnen worden.

O.S. : *Het is interessant om verhalen te delen omdat ze andere verhalen aan het licht kunnen brengen. Ze kunnen anderen meer duidelijkheid geven over hun eigen situatie zonder hen de schuld te geven, door perspectieven te openen over de mogelijkheden voor actie en oplossing. Bij deze discussies kunnen we ons afvragen: is het mijn schuld? Wat kan ik doen?*

Isabelle Seret is het hiermee eens en benadrukt het belang van getuigenissen.

I.S. : *Het zou heel interessant zijn om een boek te hebben over de ervaringen van mensen die met een klacht bij de politie komen, om het klachtenproces en de effecten ervan te begrijpen. Omdat de gezinnen waarin geweld voorkomt vaak gesloten zijn.*

Bij het werken met groepen ontdekte Isabelle Seret dat slachtoffers zich hierdoor konden realiseren dat wat ze individueel meemaakten ook een tegenspoed was die door anderen gedeeld werd.

I.S. : *Het is bevrijdend om je niet alleen te voelen in wat je doormaakt. Wat slachtoffers van geweld dachten dat ze niet konden zeggen, niet konden delen, kunnen ze nu wel. Dit is vaak niet genoeg om het geweld te stoppen, of om er niet meer onder te lijden, maar het kan wel een gelegenheid zijn om contact op te nemen met de politie of een andere dienst.*

Slachtoffers en getuigen de kans geven om zich uit te spreken, maakt ook deel uit van het werk dat de politie doet in haar rol als hulpverlener, met name via het EVA-inlooppunt (Emergency Victim Assistance) en vertrouwde netwerken zoals Teamschool.

I.S. : *We werken aan hetzelfde, maar binnen verschillende kaders.*

Lees het volledige gesprek op:
1030.be/nl/IFG

REVITALISATION DE QUARTIER

CQD Petite colline : obtenez un soutien pour votre projet de quartier

Le Contrat de quartier durable (CQD) Petite colline lance un appel à projets dans le cadre de son budget participatif. Si vous êtes un ou une habitante du quartier, vous avez la possibilité de proposer un projet pour votre quartier jusqu'au 22 avril prochain !

RenovaS, l'asbl qui coordonne les CQD à Schaerbeek, soutient les initiatives initiées et portées par des habitant·e·s. Les projets possibles sont multiples et variés : une fête de quartier, l'organisation d'un tournoi, la décoration d'une rue… Ce budget participatif vous propose un financement de 500 € à 5.000 € pour porter des projets qui répondent à des besoins identifiés dans les quartiers.

Les projets possibles sont multiples et variés : une fête de quartier, l'organisation d'un tournoi, la décoration d'une rue…

COMMENT PARTICIPER ?

Vous avez une idée et voulez la développer avec l'aide de RenovaS ? Le formulaire et le règlement sont disponibles à l'antenne de quartier Lehon et sur le site web de RenovaS (**renovas.be/lehon** - onglet "Budget participatif"). Besoin d'aide pour remplir le formulaire ? Contactez RenovaS.

Vous ne savez pas si vous habitez dans le périmètre du CQD Petite colline ? Consultez les périmètres des CQD sur **renovas.be** (onglet "Carte interactive de Schaerbeek" en haut de la page d'accueil).

INFO

Antenne de quartier Lehon, place Lehon 9
02 790 24 93 **aleflere@renovas.be**
renovas.be/lehon



HERWAARDERING VAN DE WIJK

DWC Kleine heuvel: ontvang een subsidie voor uw wijkproject

Het Duurzaam Wijkcontract (DWC) Kleine heuvel lanceert een oproep voor projecten als onderdeel van haar participatiebudget. Als u een inwoner van de wijk bent, kan u tot 22 april een project indienen voor uw wijk!

RenovaS, de vzw die de DWC's in Schaarbeek coördineert, ondersteunt initiatieven die door inwoners worden geïnitieerd en geleid. Er is een breed scala aan mogelijke projecten: een buurtfeest, het organiseren van een toernooi, het versieren van een straat, enz. Dit participatiebudget biedt financiering van € 500 tot € 5000 voor projecten die voldoen aan vastgestelde behoeften van de wijk.

Er is een breed scala aan mogelijke projecten: een buurtfeest, het organiseren van een toernooi, het versieren van een straat, enz.

DEELNEMEN?

Heeft u een idee en wilt u het ontwikkelen met de hulp van RenovaS? Het formulier en de regels zijn verkrijgbaar bij het kantoor in de Lehonwijk en op de website van RenovaS (**renovas.be/lehon** - tabblad "Participatiebudget"). Hulp nodig bij het invullen van het formulier? Neem dan contact op met RenovaS!

Weet u niet zeker of u binnen de perimeter van het DWC Kleine Heuvel woont? Raadpleeg de perimeters van de DWC's op **renovas.be** (tabblad "Interactieve kaart van Schaarbeek" bovenaan de startpagina).

INFO

Kantoor Lehonwijk, Lehonplein 9
02 790 24 93 **aleflere@renovas.be**
Renovas.be/lehon

COMMERCES

La saison des terrasses arrive !

Comment demander une extension de terrasses à la commune ?

Le printemps et les beaux jours arrivent. Les Schaerbeekois s'apprêtent à envahir les terrasses des cafés, tandis que les commerçants aménagent leurs espaces pour proposer une expérience agréable aux clients. C'est pourquoi la commune de Schaerbeek propose aux établissements d'agrandir leurs terrasses, à certaines conditions.

Vous êtes gérant d'un établissement Horeca sur la commune de Schaerbeek ? Vous souhaitez augmenter la capacité d'accueil de votre établissement ? La commune vous offre l'occasion de bénéficier d'extensions de terrasses pour la période **du 1er avril au 31 octobre inclus**.

MODE D'EMPLOI

Il vous suffit d'envoyer un e-mail au département Dynamisation économique : **commerces@1030.be**







Toutes les informations nécessaires à votre demande et les conditions de celle-ci vous seront alors transmises. Après validation de la procédure, il ne vous restera plus qu'à profiter des beaux jours avec vos clients !

INFO

commerces@1030.be

HANDEL

Het terrassenseizoen komt eraan!

Hoe vraag ik een terrasuitbreiding aan bij de gemeente?

De lente en het mooie weer zijn in aantocht. De inwoners van Schaarbeek maken zich klaar om de horecaterrassen te veroveren, terwijl de handelaars hun ruimtes herinrichten om de klanten een aangename ervaring te bieden. Daarom biedt de gemeente Schaarbeek zaken de kans om onder bepaalde voorwaarden hun terras uit te breiden.

Heeft u een horecazaak in de gemeente Schaarbeek? Wilt u de capaciteit van je zaak uitbreiden? De gemeente biedt de mogelijkheid om de terrassen uit te breiden voor de periode **van 1 april tot en met 31 oktober**.

HOE WERKT HET?

Stuur een e-mail naar het departement Economische Dynamisering: **handel@1030.be**





U ontvangt dan alle informatie die u nodig heeft voor uw aanvraag alsook de voorwaarden. Zodra de procedure is gevalideerd, kan u meteen genieten van de zonnige dagen met uw klanten!

INFO

handel@1030.be

LES BIENFAITS DE LA LECTURE SUR NOS ENFANTS

Faut-il le rappeler ? La lecture est une activité excellente pour la santé et l'épanouissement de nos enfants. Elle stimule le cerveau, diminue le stress, améliore les connaissances, accroît le vocabulaire et la mémoire, aide à mieux écrire, améliore la concentration, aide à mieux dormir… Et l'univers de la littérature jeunesse est sans fin. Il est facile de s'y perdre et de ne pas savoir par quel bout commencer !

C'est pourquoi, depuis 40 ans, des passionnés schaerbeekois ont développé une bibliothèque qui permet aux enseignants et à leurs élèves de découvrir cet univers à partir de collections de livres en 30 exemplaires : "Bibla, Lire en classe".

Un hommage mérité leur est rendu dans ce numéro.

Jeunesse/Familles

40 ANNÉES DE LECTURES EN CLASSE À SCHAERBEEK GRÂCE À BIBLA

Cela fait 40 ans que l'asbl "Bibla Lire en classe" assure la promotion du livre et de la lecture en classe. Située dans l'espace éducatif de la Bibliothèque Sésame, elle propose plus de 700 livres en multiples exemplaires. Les instituteurs et institutrices peuvent ainsi choisir les livres les mieux adaptés à leurs élèves. Son président, Christian Delstanches, nous résume les 40 ans d'histoire de cette asbl schaerbeekoise.

Racontez-nous la naissance de "Bibla".
Dans les années 75-80, j'étais enseignant à l'École communale 17. Passionné de lecture, je proposais à mes élèves des lectures de romans. J'étais aussi président d'une association d'enseignants schaerbeekois qui a décidé de cesser ses activités. Avec l'argent qui restait en trésorerie, les membres de l'association m'ont autorisé à créer une bibliothèque destinée aux enseignants schaerbeekois et à l'équiper de livres en plusieurs exemplaires. Bibla, qui signifie "Bibliothèque Laïque", s'est alors installée dans une maison appartenant à la commune, rue Guffens.

Comment vous êtes-vous organisés pour faire vivre cette bibliothèque ?
L'aventure a suscité l'enthousiasme de nombreux collègues, mais aussi de parents d'élèves. J'ai vite trouvé des volontaires pour assurer 3 permanences par semaine et pour plastifier tous nos livres. Les locations se sont envolées, ce qui a permis à Bibla de posséder rapidement 200 livres en 30 exemplaires, soit 6.000 ouvrages en tout !

L'asbl a effectué plusieurs déménagements, dont le dernier à la Bibliothèque Sésame.
Grâce au soutien de la commune de Schaerbeek, notre asbl déménage en 2009 dans le magnifique espace éducatif de la Bibliothèque Sésame, boulevard Lambermont. Ce qui permet à Bibla d'élargir ses activités en accueillant des étudiants qui bénéficient des outils numériques et de l'assistance de tuteurs volontaires. Notre asbl finance aussi des activités culturelles et des animations pour les élèves.

Pendant ces 40 ans, quelle a été la ligne de conduite de Bibla ?
Dès son plus jeune âge, l'enfant doit être mis au contact physique du livre. Après ses parents, l'enfant doit bénéficier de ce bain culturel à l'école. Bibla joue pleinement son rôle en offrant à chaque enfant l'occasion de tenir son album en mains, de pouvoir le feuilleter. Au temps d'internet et des réseaux sociaux, il est impératif de permettre aux élèves de s'évader dans les livres. Pour ce faire, l'enseignant doit montrer l'exemple, être un modèle.



Pour célébrer son 40e anniversaire, l'asbl a organisé une petite réception à la Bibliothèque Sésame.

INFO
Inscription gratuite pour tous les enseignants, animateurs et étudiants de hautes écoles. Durée du prêt : 6 semaines (0.50 €/ exemplaire). Réservation et livraison possibles.

Catalogue en ligne :
mabiblio.be/bibla-4
Boulevard Lambermont 200
02 240 43 76
asblbibla@gmail.com

ECRIRE, PAPOTER, LIRE ET RIRE… BIENVENUE AU CLUB "LECTURE ET COMPAGNIE" !

Le lundi 15/04 à 16h

Laïcité Schaerbeek

Tu as entre 9 et 12 ans, tu aimes lire un peu, beaucoup, à la folie ? Tu voudrais t'améliorer ou partager ta passion ? Tout au long de l'année, on te propose de découvrir la lecture à travers des ateliers d'écriture, des jeux de théâtre, la création d'un podcast original… Installe-toi sur les coussins et lis autant que tu veux !

Tu as plus de 12 ans ? Cet espace est aussi pour toi, viens partager tes lectures et tes créations (écriture, histoires, personnages) et découvrir des tas d'astuces pour faire grouiller ton imaginaire et exprimer tes idées !



INFO
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont 200
À partir de 9 ans - Gratuit
Contacts : Julie Rouanne, club 9-12 (0484 18 26 96) et Elise Ryelandt, club +12 (0487 52 32 24)



BÉBÉ ET BAMBIN SOURDS BOUQUINENT

Samedi 16/03

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées, chantées et signées. En collaboration avec l'Apedaf asbl. Animation bilingue en langue des signes belge francophone.

INFO
Accueil 9h30, animation 9h45-10h15
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont 200
De 0 à 4 ans - Gratuit
Réservation indispensable pour petits et grands : tickets.1030.be

Jeunesse/Familles

DIMANCHES CONTÉS : « DOUNIA ET LA PRINCESSE D'ALEP »

Dimanche 17/03 à 15h

Projection du film d'animation de Marya Zarif et André Kadi, suivie d'une animation et d'un goûter.

Dounia a 6 ans, elle quitte Alep en guerre avec quelques graines de nigelle au creux de la main, et avec l'aide de la princesse d'Alep, Dounia fait le voyage vers un nouveau monde… Véritable force de la nature, enfant curieuse et pleine de vie, Dounia est particulièrement attachante. Et à travers son regard d'enfant, le monde n'en est que plus beau. Très bel hommage à la culture levantine, le film nous ouvre les yeux sur quelques-unes de ses plus belles richesses : la musique, la langue ou encore la gastronomie.

INFO
Centre Culturel de Schaerbeek, rue de Locht 91-93
À partir de 6 ans - Entrée : 3€
Durée : 1h13 (+ animation et goûter)
Réservation obligatoire : 02 245 27 25
info@culture1030.be



Le film "Dounia et la princesse d'Alep" permet aux enfants de comprendre la réalité des personnes qui migrent, avec douceur et empathie.

DIMANCHES CONTÉS : « MATICHA À L'OMBRE DES JARDINS D'ENFANTS »

Dimanche 07/04 à 15h

Découvrez le monde enchanté de Mousta Largo, artiste belgo-marocain aux multiples talents de conteur et musicien.

Ce spectacle magique est une invitation chaleureuse à venir se promener au cœur même d'une histoire féerique, au pays des animaux qui parlent, qui chantent et qui dansent. Une sublime revisite des comptines d'enfance, teintée de sonorités orientales, qui vous emportera dans une créativité douce et enchanteresse.

INFO
Centre Culturel de Schaerbeek, rue de Locht 91-93
À partir de 3 ans - Entrée : 3€
Durée : 50 min
Réservation obligatoire : 02 245 27 25 info@culture1030.be



Mousta Largo est un conteur et musicien schaerbeekois d'origine marocaine.

LA REVUE MAURICE ET MAURICETTE !

Dimanche 24/03 à 11h

Cette revue chantante et dansante réunit des jeunes de divers horizons, encadrés par des professionnels, pour célébrer l'héritage des Maurice et Mauricette de 1920 à 1975.

Maurice Chevalier, Maurice Ravel, Maurice Carême, Maurice Maeterlinck, Maurice Béjart... et les Mauricette, les femmes qui ont marqué les années entre 1920 et 1975, seront à l'honneur dans cette revue vibrante. Une exploration joyeuse et éducative de l'histoire culturelle à travers des performances captivantes. Cet événement est organisé dans le cadre des activités "Ados d'Arbres" de l'ASBL La Salamandre, qui vise à soutenir les jeunes en mal-être en leur offrant une place citoyenne par l'art.

INFO
Centre Culturel de Schaerbeek, rue de Locht 91-93
Spectacle musical dès 8 ans
Durée : 1h30 (suivi d'un drink)
Prix libre au chapeau au profit de l'asbl La Salamandre
Réservation souhaitée : 02 245 27 25
info@culture1030.be

EN FAMILLE À L'EXPO "ENCORE & ENCORE"

Les dimanches 24/03 et 21/04

Plusieurs activités autour des expositions à la Maison des Arts permettent de passer du temps en famille. Le tout couplé avec un passage à l'Estaminet et dans le jardin, à l'écart du brouhaha de la chaussée de Haecht !



LE LABO

Ici, les enfants et leurs parents peuvent expérimenter, lire, jouer, créer leurs propres répétitions, collections, séries, routines et autres protocoles. Au programme :

- **Une Microbibli** pour explorer le monde de la répétition, en textes et en images.
- Un espace pour créer **ta collection** en triant des objets par couleur, par forme…
- En utilisant des **empreintes** et en répétant la même forme, on peut créer sa propre histoire.
- Participez à une **série collaborative** de dessins.
- **Un Tangram** avec les formes colorées posées sur la vitre, compose le dessin en respectant le défi qui t'est proposé.

D'autres jeux seront au programme, dont un atelier "Fais-le toi-même" pour créer un objet que tu ramèneras chez toi. Toutes ces activités seront à explorer avec un animateur lors des "Family Sunday".

LE CARNET POUR LES FAMILLES

Jacinthe Folon, illustratrice, travaille à la réalisation du carnet pour les familles. L'idée : permettre aux enfants et leurs parents de pouvoir voyager dans les thèmes de l'expo et comprendre les œuvres, en toute autonomie et en s'amusant. Conçu comme un jeu de chasse au trésor, l'enfant se rend acteur de la visite. S'il termine le jeu, il reçoit une petite récompense à l'accueil !

INFO
Expo "Encore & Encore" jusqu'au 05/05
La Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
Tout public/Alle publiek - Gratuit/Gratis
lamaisondesarts.be

Stages/Atelier

STAGE “FANZINE” POUR LES 6-12 ANS À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

Du 29/04 au 03/05 (sauf le 01/05)

Quatre jours de stage pour inventer, illustrer et fabriquer collectivement un fanzine* !

Dessin, découpages, collages, création d’images et d'histoires farfelues, techniques d'impression et microédition. Ces quatre jours seront construits autour de petites unités alternant ateliers thématiques et ateliers collectifs, moments de jeux et de chant. Une petite exposition festive aura lieu le vendredi. Ce stage est proposé par la Boîte à Clous.



*Petite revue de bandes dessinées, de science-fiction, de musique…

INFO
De 9h à 16h
Garderie 8h-9h & 16h-17h
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont 200
Payant - Inscription :
tickets.1030.be

STAGE LA PETITE FACTORY

Du 29/04 au 03/05 (fermé le 01/05)

La Factory était le nom de l'atelier d'Andy Warhol, célèbre par ses sérigraphies... Au programme de notre factory schaerbeekoise : l’apprentissage de l'art de la reproduction et des techniques d’impression : linogravure, gravure sur gommes, Tetra Pak,...

Animateur : Nicolas Viot

INFO
La Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147
Haachtsesteenweg
lamaisondesarts.be
De 6 à 12 ans
Inscriptions : tickets.1030.be



Expo

FEMME, BRODEUSE D’HISTOIRES

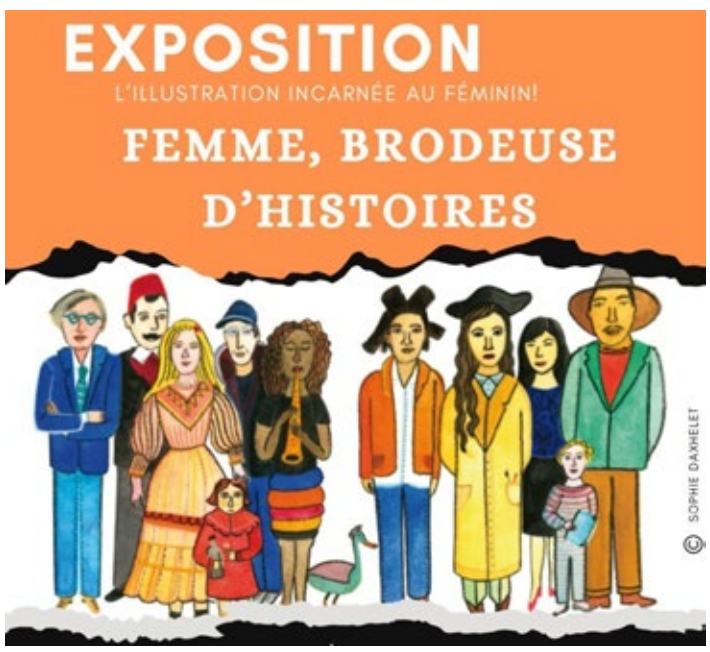
Jusqu’au 30/04

La Bibliothèque Sésame profite du 8 mars, Journée internationale des droits des femmes, pour rappeler que les filles, sœurs, épouses, cohabitantes, mères, grands-mères sont régulièrement mises en scène en littérature jeunesse et en bandes dessinées.

Et pour mettre en valeur la femme avec un grand F, la fondation Battieuw-Schmidt, œuvrant à la promotion de la littérature jeunesse et de la BD, propose de découvrir un ensemble de sérigraphies et quelques grands noms de l’illustration au travers d’un parcours/sélection. Le titre de cette exposition, “Femme, brodeuse d’histoires”, vient de celui de l’excellent album de l’autrice-illustratrice belge, Martina Aranda, publié chez Cotcotcot Éditions, dont l’original de la couverture ouvre l’exposition.

Seront représentées la naissance, l’enfance, l’adolescence, mais aussi les femmes venues d’ailleurs et les héroïnes de bande dessinée. Et, pourquoi pas, au détour d’un dessin, en profiter pour découvrir ou redécouvrir des œuvres littéraires et des artistes.

INFO
Bibliothèque Sésame – Boulevard Lambermont 200
Accessible aux heures d’ouverture de la bibliothèque
Tout Public - Gratuit
Finissage le 24 avril de 16h à 18h30, en présence de certains illustrateurs



EXPO 364ELLES : « RIRE & JOUIR »

Jusqu’au 10/05

Les illustrations douces et poétiques de Gilda Fêlée révèlent la puissance des femmes.

Gilda Fêlée aborde des questions complexes liées aux rapports de genre, à l'affirmation de soi et à la diversité des expériences féminines. À travers l'illustration, elle offre une vision légère et directe, souvent teintée d'humour, pour mettre en valeur des femmes, leurs vécus et la remise en question des attentes imposées aux femmes dans la société.

Cette exposition est proposée dans le cadre du festival 364ELLES, organisé à l’occasion de la Journée internationale des droits des femmes. Ce rendez-vous vise à mettre en lumière les droits culturels des femmes, en mettant à l’honneur des femmes qui prennent la parole, qui donnent à voir autrement, qui questionnent les tabous, la violence et les préjugés.

INFO
Du lundi au vendredi de 10h à 16h
Et lors des évènements du Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93
Tout public - Gratuit
Réservation souhaitée pour les groupes :
02 245 27 25 info@culture1030.be





©Gilda Fêlée

Cinéma

CINÉ CANAPÉ : INTERDIT AUX CHIENS ET AUX ITALIENS

Vendredi 29/03 à 20h

Projection du film d'animation de Alain Ughetto, dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, suivie d'un débat animé par Casi-Uo, le Centre d'action sociale italien.

Début du 20e siècle, dans le nord de l'Italie à Ughettera, berceau de la famille Ughetto. La vie dans cette région étant devenue très difficile, les Ughetto rêvent de tout recommencer à l'étranger. Selon la légende, Luigi Ughetto traverse alors les Alpes et entame une nouvelle vie en France, changeant à jamais le destin de sa famille tant aimée. Son petit-fils retrace ici leur histoire.



INFO
Centre Culturel de Schaerbeek,
rue de Locht 91-93
À partir de 10 ans - Prix : 3€
Durée : 1h10 (suivi d'un débat)
Réservation souhaitée : 02 245 27 25
info@culture1030.be

Expo

MEET THE CURATOR OU COMMENT DÉCOUVRIR L'EXPOSITION "ENCORE & ENCORE" EN PRÉSENCE D'UNE EXPERTE

Dimanche 07/04

À la Maison des Arts, en plus des visites guidées classiques, vous pourrez découvrir les expositions d'art contemporain de manière insolite.

FR Avec les visites Meet the Curator, l'exposition n'aura plus de secret pour vous. Votre guide sera la commissaire elle-même ! Anne-Cécile Maréchal vous fera découvrir les œuvres. Profitez-en pour lui poser toutes vos questions que vous n'auriez pas pu poser lors d'une visite classique : pourquoi avoir choisi ce thème d'exposition ? Pourquoi ces artistes ?

"Encore & Encore. Rituels d'artistes" est une exposition d'art contemporain qui rassemble douze artistes qui travaillent sur la thématique des rituels. Pourquoi certains artistes plasticiens cherchent-ils à "refaire", à reprendre le même geste ou le même motif ? Quand et pourquoi débute un rituel artistique et où s'arrête-t-il ?

NL Anne-Cécile Maréchal, verantwoordelijk voor de artiestieke programmering in La Maison des Arts, is je gids. Tegelijkertijd wordt er ook een Nederlandstalig & Engelstalig bezoek aangeboden.

INFO
Maison des Arts, Centre d'art contemporain
Dimanche 7/04 16h-17h30
FR/NL/EN - Prix/Prijs : 5€
Réservation obligatoire/Reservatie verplicht :
tickets.1030.be



Littérature

ATELIER THÉMATIQUE AU PALAIS DE JUSTICE DE BRUXELLES

« Une même justice pour tous ? »

Ce vendredi 29 mars, des élèves de l'Athénée Fernand Blum, du Lycée Emile Max et de l'Institut technique Cardinal Mercier se rendront au Palais de justice, place Poelaert, pour une découverte du système judiciaire belge.

En lien avec la lecture-spectacle musicale "Crime d'initiés" de Michel Claise (le 8 avril à la Maison Autrique), la compagnie Albertine proposera un atelier thématique sur le thème "Une même justice pour tous ?". Durant la visite dans ce lieu emblématique, les élèves découvriront différents espaces du Palais de justice : la grande salle des pas perdus, une salle d'audience, l'escalier vers la rue aux Laines… Ils y soumettront à une avocate, un procureur, un juge d'instruction et une directrice de prison des "cas pénaux" qu'ils auront inventés en classe en amont. Une approche diversifiée de l'exercice de la justice en fonction des domaines de compétences des différents professionnels.

Une immersion concrète dans ce monde méconnu, dont les rouages gagnent à être connus.



SÉANCE DÉDICACES : « JE ME SOUVIENS DE SCHAERBEEK… »

Les mercredi 13/03 et samedi 16/03

Amateur ou passionné d'histoire ? Vous aimez simplement les photos anciennes ou les cartes postales ? Ce livre comblera vos attentes. Cette nouvelle édition est, à travers 28 petites histoires captivantes, une véritable plongée dans le Schaerbeek d'autrefois.

Léon Verreydt vous invite à découvrir son 7e livre en avant-première : "Je me souviens de Schaerbeek… Les petites histoires de la communes".



INFO
Mercredi 13/03 : 13h30-18h
Samedi 16/03 : 12h-15h
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont 200
Auteur : Léon Verreydt
verreydt.leon@gmail.com
Entrée libre

SOIRÉE LECTURE DE TEXTES

Jeudi 04/04 à 19h

À la genèse de l'exposition "Encore & Encore", il y a eu plusieurs rencontres, dont celle avec Françoise Calonne travaillant à l'Heure Atelier (Centre d'Expression et Créativité situé au sein du Service de Santé Mentale "La Gerbe" à Schaerbeek) et à l'association l'Espace 51, deux lieux voisins de la Maison des Arts. Une intervention artistique autour de la thématique des rituels sera confiée à l'Heure Atelier et une soirée de lecture de textes avec l'Espace 51 sera organisée. Adrien Vizu, Pascal Nottet et Michel Milcamps sont trois membres de l'atelier des Midi de la poésie, dont l'écriture fait rituel pour chacun d'eux. Jacques Permentiers, traducteur et comédien en herbe, membre également des Midis de la poésie, les assistera comme metteur en scène. Ce quatuor nous réserve une soirée riche en pépites décoiffantes !



INFO
La Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147
Haachtsesteenweg
Tout public - Gratuit/Gratis
lamaisondesarts.be
Inscriptions : tickets.1030.be

CONTACTS

SERVICE CULTURE FRANCOPHONE LA MAISON DES ARTS
Chaussée de Haecht, 147
02 240 34 99
0490 14 25 37
culture@1030.be
1030.be/culture
lamaisondesarts.be

BIBLIOTHÈQUES
mabiblio.be
→ Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
02 240 43 70
→ Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
02 735 73 56
→ Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
02 240 32 80

CENTRE CULTUREL DE SCHAERBEEK
Rue de Locht, 91-93
02 245 27 25
info@culture1030.be
culture1030.be

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK



Oefenkansen Nederlands

NL Bib Sophia zet in 2024 verder in op taalverwerving en oefenkansen Nederlands, met onder de opening van een eerste baby bib! In maart kan je er ook elke zaterdagvoormiddag terecht voor een conversatietafel of een voorleesuurtje. Tijdens de conversatietafels krijg je de kans om samen met andere deelnemers Nederlands te oefenen in een leuk kader. Deze activiteiten zijn gratis en zonder inschrijving. Meer info via **schaarbeek.bibliotheek.be**

Faciliter la pratique du néerlandais

FR En 2024, la Bib Sophia s'engage encore plus pour l'acquisition du langage et les opportunités de pratique du néerlandais, notamment avec l'ouverture d'une première Baby Bib ! En mars, vous pourrez également participer à une table de conversation ou à une heure de lecture chaque samedi matin. Lors des tables de conversation, vous aurez l'occasion de pratiquer le néerlandais en groupe dans un cadre accueillant. Ces activités sont gratuites et ne nécessitent pas d'inscription. Plus d'info : **schaarbeek.bibliotheek.be**

EERSTE BABY BIB IN SCHAARBEEK GEOPEND

In kinderdagverblijf Ukkepuk van de VRT heeft Bib Sophia deze maand de eerste Baby Bib van Schaarbeek geopend. In de loop van 2024 zal Bib Sophia in nog zeven andere Nederlandstalige kinderdagverblijven in Schaarbeek een Baby Bib installeren. De Baby Bibs zijn kleine, speciaal ontworpen bibliotheekjes die in kinderdagverblijven worden geplaatst, zodat ouders er samen met hun baby's of peutertjes boeken kunnen ontlenen voor thuis. In het aanbod: babyboekjes, peuterboeken, voorleesboeken, anderstalige prentenboeken en informatieve boeken over (meertalig) opvoeden voor de ouders zelf. Elke zes weken worden de boeken door Bib Sophia gewisseld en aangevuld, zodat er steeds iets nieuws te lezen valt.

TAALVERWERVING BEGINT THUIS ÉN IN HET KINDERDAGVERBLIJF

De meest recente KOALA-resultaten maken duidelijk dat kleuters extra taalondersteuning nodig hebben, en ook de PISA-resultaten tonen dat de leesvaardigheid van onze jongeren erop achteruit gaat. "*Deze zorgwekkende trend kunnen we counteren en best op het moment dat de taalverwerving begint, thuis en in het kinderdagverblijf*", zegt Sofie Van den bergh, bibliothecaris van Bib Sophia. "*De gemeente Schaarbeek en Bib Sophia zijn daarom een groot taalproject gestart met en voor de kinderdagverblijven. Na de Boekstart-pakketten en de Taalhartjes-voorleesbuddy's, vormen de Baby Bibs het sluitstuk van het project.*"

De Baby Bibs brengen boeken en verhalen letterlijk binnen in de leefwereld van baby's en jonge ouders. En dat is ook waar het Boekstart-programma van Iedereen Leest al jaren voor ijvert. Maar om in te zetten op die vroege geletterdheid en taalverwerving, is het nodig dat verschillende partners samenwerken. Sylvie Dhaene van het Boekstart-project van Iedereen Leest bevestigt dit: "*Een succesvolle Boekstart-werking in je gemeente vraagt toewijding van de lokale bibliotheek. Het programma moedigt ouders aan om zo vroeg mogelijk te beginnen met voorlezen aan hun baby of peuter. Bib Sophia draagt die boodschap met overtuiging uit en betrekt daar de kinderopvang bij. Zo'n samenwerking werkt versterkend. Onderzoek toont immers aan dat de nabijheid van boeken een verschil kan maken voor de groeikansen van kinderen, daarom zijn de Baby Bibs in de kinderdagverblijven zo belangrijk.*"

De Baby Bib is gebaseerd op de Passagebibliotheek, een concept ontwikkeld door de VGC en de Brusselse Bibliotheken. Er werd voor dit project samengewerkt met de VGC, het Huis van het Kind, Boekstart en andere initiatieven die inzetten op taalverwerving vanaf het begin. De Baby Bib werd feestelijk geopend in het gezelschap van de kleutertjes van kinderdagverblijf Ukkepuk, de Schaarbeeks schepen van Cultuur, de VGC-Collegevoorzitter en de Brussels minister verantwoordelijk voor Meertaligheid.





Kidmonsoon is een Schaarbeekse indiepop-rockband met invloeden van Radiohead, Eliott Smith en Jeff Buckley.

AGENDA	
Elke Zaterdag	Conversatietafel NL + voorleesuurtje @Bib Sophia (Gratis) 11:00-12:00
13/03	Laureatenconcert, Huwelijkszaal Gemeentehuis, 19:00
20/03	Schaarbeekvoix, Filousophe, 20:00
Vanaf 22/03	Expo 'Foto's uit het Josaphatpark', Bib Sophia
28/03	Expobezoek Ensor, Bozar, 17:30
27/04	Lokale Helden: Demofeedback
27/04	Lokale Helden: Beginnersjam 19:00
27/04	Lokale Helden: concert Kidmonsoon in Joran-Cidrothèque

JAM, DEMOFEEDBACK EN CONCERT

Op zaterdag 27 april zet VI.BE samen met iedereen met een hart voor z'n lokale muziekscene, muzikanten, dj's en performers op de kaart én op het podium (lokalehelden.be). Dit jaar ondersteunt de gemeente via twee projecten de beginnende muzikanten, een groep die minder aan bod komt via de bestaande MUZIK1030-initiatieven.

BEGINNERSJAM 27/04 OM 19:00

Wil je jammen maar vind je de drempel naar het podium nog wat te hoog? Maarten Weyler, professor aan het Conservatorium van Gent, ontwikkelde met Jamz.Bond een concept dat iedereen over de streep trekt: muzikanten (jong, oud…) krijgen op voorhand de playlist en kunnen zich inschrijven voor een bepaald instrument in een bepaalde song. Bovendien krijgt iedereen achteraf individuele feedback.

DEMOFEEDBACK 27/04

Als je zelf muziek maakt is de mening van een expert goud waard. Zit de structuur van je nummer goed, hoe zit het met het arrangement enzovoort. Een expertenteam beluistert je nummers en geeft je advies.

CONCERT KIDMONSOON AND THE FISHERMEN IN JORAN-CIDROTHÈQUE 27/04 OM 20:00

Kidmonsoon is een Schaarbeekse indiepop-rockband met invloeden van Radiohead, Eliott Smith en Jeff Buckley. Muzikanten Nathan Gehenot Ory (gitaar/zang/compositie), Lucas Lecomte (Bas), Adélie B. (zang) et Stefano Piersanti (drum) nemen je via hun eigen nummers mee op een reis naar de alternatieve scene van de nineties.

Inschrijven voor de jam, locatie en een demo doorsturen:
1030.be/lokalehelden

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR
Rodenbachlaan 29
nederlandse.cultuur@1030.be
02 431 65 77
1030cultuur.be
@1030cultuur

BIB SOPHIA
Lambermontlaan 224
bibsophia@1030.be
02 245 32 90
schaarbeek.bibliotheek.be
@bibsophia

ENVIRONNEMENT

Participez aux Journées Schaerbeekoises de l'Eau

Conférence le 22/03 et visite guidée le 27/03

Le 22 mars, c'est la Journée mondiale de l'eau. Un peu partout dans le monde, des activités sont proposées afin de sensibiliser le grand public aux enjeux liés à l'eau. Depuis quelques années, la commune de Schaerbeek organise des conférences et développe des projets sur l'or bleu, ressource fondamentale pour les êtres humains.

AU PROGRAMME

Vendredi 22 mars 18h, hôtel communal place Colignon 100, Salle du Musée : conférence gratuite sur les sources situées à Schaerbeek et en Région bruxelloise, avec l'intervention de Hans Welens (Coordination Senne). Pas d'inscription nécessaire, drink après la conférence.

Mercredi 27 mars 14h : Schaerbeek organise une visite guidée du réaménagement de voirie du square Maurane, exemple communal de gestion des eaux pluviales dans l'espace public. Cette visite sera suivie d'une animation pédagogique par le département Développement durable de la commune au bord de la mare de l'Athénée Fernand Blum. Rendez-vous à 14h square Maurane. Pas d'inscription nécessaire.

LEEFMILIEU

Neem deel aan de Schaarbeekse waterdagen

Conferentie op 22/03 en rondleiding op 27/03

22 maart is Wereldwaterdag. Overal ter wereld worden activiteiten georganiseerd om het grote publiek bewust te maken van uitdagingen op het vlak van water. Sinds enkele jaren organiseert de gemeente Schaarbeek conferenties en ontwikkelt ze projecten rond het blauwe goud, een fundamentele hulpbron voor de mens.

OP HET PROGRAMMA

Vrijdag 22 maart 18 uur, gemeentehuis, Colignonplein 100, Museumzaal: gratis conferentie over de bronnen in Schaarbeek en in het Brusselse Gewest, met tussenkomst van Hans Welens (Coördinatie Zenne). Inschrijven is niet nodig, drankje na de conferentie.

Woensdag 27 maart 14 uur: Schaarbeek organiseert een rondleiding over de herinrichting van de Mauranesquare, een gemeentelijk voorbeeld van regenwaterbeheer in de openbare ruimte. Dit bezoek wordt gevolgd door een pedagogische workshop, gegeven door de afdeling Duurzame Ontwikkeling van de gemeente, aan de vijver van het Athenée Fernand Blum. Afspraak om 14 uur op de Mauranesquare. Inschrijven is niet nodig.

Ici commence la mer : polluer les égouts, c'est polluer la mer

Même à plusieurs centaines de kilomètres de la mer, nous pouvons avoir un impact sur elle. Quand on déverse dans un avaloir d'égout des produits toxiques, tels que mégot, solvants et produits d'entretien, on pollue en fait nos rivières et océans. L'impact écologique de ce geste, qui peut paraitre anodin, est énorme.

La campagne "Ici commence la mer" a pour but de sensibiliser à cette fragilité de l'eau et comment nous pouvons la protéger. Dans ce cadre, des pochoirs à la craie, éphémères et biodégradables, marqueront bientôt certains avaloirs communaux, pour expliquer de manière simple le lien direct entre les égouts et les océans.

Quelques-uns seront réalisés par des élèves schaerbeekois avec l'appui de la cellule pédagogique du service Propreté et Espaces verts.



Hier begint de zee: de riolen vervuilen betekent de zee vervuilen

Zelfs op honderden kilometers afstand van de zee kunnen we er invloed op uitoefenen. Wanneer we giftige producten zoals sigarettenpeuken, oplosmiddelen en schoonmaakmiddelen in de afvoer gooien, vervuilen we in feite onze rivieren en oceanen. De ecologische impact van deze handeling, die misschien onbeduidend lijkt, is enorm.

De campagne "Hier begint de zee" wil mensen bewustmaken van de kwetsbaarheid van water en hoe we het kunnen beschermen. In dit verband zullen binnenkort tijdelijke, biologisch afbreekbare krijtsjablonen worden gebruikt om bepaalde gemeentelijke straatkolken te markeren, om op een eenvoudige manier het directe verband tussen riolen en oceanen uit te leggen.

Sommige zullen door Schaarbeekse leerlingen worden gemaakt met de steun van de pedagogische cel van de dienst Openbare Netheid en Groene Ruimten.

Informer sur le cycle de l'eau et les besoins de préservation de la ressource, c'est aussi ça le Plan Climat !

Objectif stratégique 5 : Poursuivre et amplifier l'utilisation rationnelle de l'eau potable

1030.be/climat

1030 FOR CLIMATE

Mensen informeren over de watercyclus en de noodzaak om waterbronnen te behouden is ook onderdeel van het Klimaatplan!

Strategische doelstelling 5: Het rationele gebruik van drinkwater voortzetten en uitbreiden

1030.be/nl/klimaat

JEUNESSE

Le Conseil des Jeunes francophone est sur les rails !

Le lundi 19 février dernier s'est tenue la première réunion du Conseil des Jeunes francophone de Schaerbeek ! Une belle entrée en matière qui a permis aux jeunes conseillers, accueillis symboliquement au sein de la salle du Conseil communal, de faire connaissance, de revenir ensemble sur leurs différentes motivations et souhaits et de rentrer déjà dans le vif du sujet. Enthousiasme, bonne humeur, engagement et premiers débats étaient au rendez-vous !

La commune tient à remercier les 14 jeunes conseiller·ère·s pour leur envie de porter la parole des jeunes et de s'investir pleinement pour la jeunesse schaerbeekoise durant les deux prochaines années. L'installation de ce Conseil est une excellente nouvelle pour Schaerbeek, qui compte énormément de jeunes qu'il était fondamental de représenter.



Enthousiasme, bonne humeur, engagement et premiers débats étaient au rendez-vous lors du lancement du Conseil des Jeunes francophone.

EXPO

Découvrez `Folon Insolite' à la Maison Autrique dès le 20 mars !

Du 20 mars jusqu'à la fin septembre, l'artiste d'origine bruxelloise Jean-Michel Folon habitera les espaces à la fois majestueux et intimes de la Maison Autrique. Cette exposition, inédite et sur mesure, met à l'honneur un Folon méconnu et passionnant, collectionneur compulsif, avide de confronter son univers à une multitude de médias. Jean-Michel Folon a exploré avec bonheur et tout au long de sa carrière les techniques traditionnelles de l'art, comme l'aquarelle, la sculpture en bronze, la céramique, la gravure à l'eau-forte, le vitrail et même la tapisserie !

L'exposition 'Folon Insolite' présente une centaine d'œuvres et objets qui traduisent la créativité sans fin, intrigante et foisonnante, de l'artiste belge.

Une exposition de la Maison Autrique en partenariat avec la Fondation Folon. Événement en lien avec la manifestation "Folon. A journey in Brussels".

INFO
Expo "Folon Insolite", à partir du 20 mars à la Maison Autrique, chaussée de Haecht 266
info@autrique.be 02 215 66 00
Autrique.be



TENTOONSTELLING

Ontdek `Folon Insolite' in het Autriquehuis vanaf 20 maart!

Van 20 maart tot eind september neemt de in Brussel geboren kunstenaar Jean-Michel Folon de majestueuze maar intieme ruimtes van het Autriquehuis over. Deze nieuwe tentoonstelling op maat toont het werk van een weinig bekende en boeiende Folon, een dwangmatige verzamelaar die graag zijn wereld verkent via een veelheid aan media. Gedurende zijn hele carrière heeft Jean-Michel Folon met veel plezier traditionele kunsttechnieken verkend, zoals aquarel, bronzen beeldhouwen, keramiek, etsen, glas-in-lood en zelfs wandtapijten!

De tentoonstelling 'Folon Insolite' toont een honderdtal werken en objecten die de eindeloze, intrigerende en overvloedige creativiteit van de Belgische kunstenaar weerspiegelen.

Een tentoonstelling door het Autriquehuis in samenwerking met de Stichting Folon. Evenement gekoppeld aan de manifestatie "Folon. A journey in Brussels".

INFO
Tentoonstelling "Folon Insolite", vanaf 20 maart in het Autriquehuis, haachtsesteenweg 266
info@autrique.be 02 215 66 00
Autrique.be

ENFANCE ET JEUNESSE

Les congés de Printemps (Pâques) approchent

Quelques conseils pour trouver un stage



Dans l'enseignement francophone, les congés de Printemps auront lieu du lundi 29 avril au vendredi 10 mai. Pour trouver des stages en français pour vos enfants durant cette période, connectez-vous sur la plateforme **Tickets.1030.be** pour retrouver les stages organisés par la commune de Schaerbeek

Dans l'enseignement néerlandophone, les congés de Printemps auront lieu du lundi 1er avril au vendredi 12 avril. La VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie) organise des stages partout à Bruxelles et la commune de Schaerbeek soutient certaines activités organisées sur son territoire. Retrouvez l'offre de la VGC sur son site web.

INFO
Stages en français organisés par la commune de Schaerbeek :
tickets.1030.be
Stages en néerlandais de la VGC :
tickets.vgc.be (onglet "Aanbod", sélectionnez "Vakantieaanbod" dans la section "Type activiteit")

KINDEREN & JONGEREN

De paasvakantie nadert

Een paar tips voor het vinden van een stage

In Franstalige scholen loopt de paasvakantie van maandag 29 april tot en met vrijdag 10 mei. Om tijdens deze periode Franstalige stages te vinden voor je kinderen, kan je terecht op **Tickets.1030.be** om de stages te vinden die door de gemeente Schaarbeek worden georganiseerd

In Nederlandstalige scholen loopt de paasvakantie van maandag 1 april tot en met vrijdag 12 april. De VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie) organiseert stages in heel Brussel en de gemeente Schaarbeek steunt bepaalde activiteiten die op haar grondgebied worden georganiseerd. Ontdek het aanbod van de VGC op haar website.

INFO
Franstalige stages georganiseerd door de gemeente Schaarbeek:
tickets.1030.be
Nederlandstalige stages van de VGC: tickets.vgc.be (tabblad "Aanbod", selecteer "Vakantieaanbod" in de sectie "Type activiteit")

JEUGD

Nederlandstalige jeugdraad brengt 45 kinderen en jongeren samen

Op woensdagnamiddag 7 februari vond de eerste Nederlandstalige jeugdraad van 2024 plaats. 45 kinderen en jongeren, tussen de 10 en 18 jaar, kwamen onder begeleiding van de Schaarbeekse jeugdwerkorganisaties Loupix en Ratatouille samen.

Het programma bestond uit creatieve workshops en levendige discussies, ontworpen zodat de jeugd hun visie op de toekomst van Schaarbeek kon delen. Ideaal voor Kherilann Olinga (11 jaar), leerling van gemeenteschool De Kriek: "Ik wou vandaag mijn stem laten horen!"

De jongeren deelden ideeën over ontbrekende activiteiten in hun gemeente en benoemden evenementen die ze zelf zouden willen organiseren. Deze inzichten zullen door de Nederlandstalige jeugddienst gebruikt worden om hun actieplan verder af te stemmen op de noden en wensen van de kinderen en jongeren.

De grote opkomst benadrukt de nood aan beleidsparticipatie door kinderen en jongeren en geeft een positieve impuls aan de toekomstige activiteiten van de Nederlandstalige jeugdraad van Schaarbeek. Wordt vervolgd!

Op woensdagnamiddag 7 februari vond de eerste Nederlandstalige jeugdraad van 2024 plaats.



INFO HANDICAP

Quelques conseils pour bien utiliser l'App 112 BE en cas d'urgence

Vous êtes une personne en situation de handicap et vous vous retrouvez dans une situation d'urgence : que faire et comment bien utiliser l'application mobile 112 BE ?

On vous en parlait dans un numéro précédent : l'application mobile 112 BE, que vous pouvez installer sur votre smartphone, est conçue pour joindre les services d'urgence (ambulance, pompiers et police) 24h/24. Grâce à sa fonction de géolocalisation, les services de secours peuvent être rapidement contactés dans toute l'Europe.

Des adaptations y ont été développées pour les personnes sourdes et malentendantes, ainsi que les personnes à besoins spécifiques.

COMMENT L'INSTALLER ET L'UTILISER ?

Téléchargez l'application selon votre type de smartphone (Android ou iOS) en vous enregistrant (encodage des données personnelles). Vous avez la possibilité d'activer des options supplémentaires en cas de besoin spécifiques. Ainsi, en activant **l'option pour sourd et malentendant** et en laissant votre numéro de GSM, vous pouvez communiquer par sms. Dans l'onglet "**Mes informations**", vous pouvez laisser plus d'infos concernant vos besoins spécifiques afin de pouvoir être aidé·e au mieux.

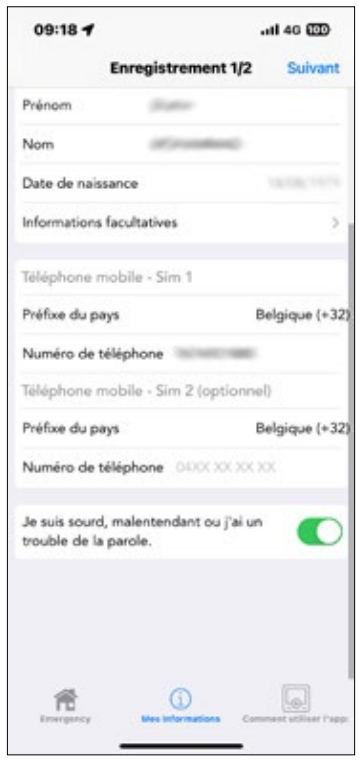
Si l'utilisation d'un smartphone n'est pas possible pour vous, vous pouvez toujours contacter les services d'urgence par téléphone aux numéros 112 et 101.

INFO
112.be



Cliquez sur l'onglet "Mes informations" en bas de l'écran.

Klik op het tabblad "Mijn gegevens" onderaan het scherm.



Cochez l'option "Sourd et malentendant" et laissez votre numéro de téléphone pour pouvoir communiquer par SMS.

Vink de optie "Doven en slechthorenden" aan en laat uw telefoonnummer achter zodat u via sms kunt communiceren.



Si vous avez des besoins spécifiques, précisez-les sur la 2e page de vos informations personnelles.

Als u specifieke behoeften hebt, geef deze dan aan op de 2e pagina van uw persoonlijke gegevens.

INFO HANDICAP

Enkele tips voor het gebruik van de app 112 BE in noodgevallen



Bent u een persoon met een handicap in een noodsituatie? Wat moet u doen en hoe moet u de mobiele applicatie 112 BE gebruiken?

We hebben u er in een vorig nummer al over verteld: de mobiele applicatie 112 BE, die u op uw smartphone kunt installeren, is bedoeld om 24 uur per dag contact te kunnen opnemen met de hulpdiensten (ambulance, brandweer en politie). Dankzij de geolocatiefunctie kan er snel contact worden opgenomen met hulpdiensten in heel Europa.

Er zijn aanpassingen ontwikkeld voor doven en slechthorenden en voor mensen met specifieke behoeften.

HOE INSTALLEERT EN GEBRUIKT U DE APP?

Download de applicatie voor uw type smartphone (Android of iOS) en registreer u (persoonlijke gegevens invoeren). U kunt extra opties activeren als u specifieke behoeften hebt. Door **de optie voor doven en slechthorenden** te activeren en uw gsm-nummer achter te laten, kunt u per sms communiceren. Op het tabblad **"Mijn gegevens"** kunt u meer informatie over uw specifieke behoeften achterlaten, zodat u zo goed mogelijk kan worden geholpen.

Als het gebruik van een smartphone voor u niet mogelijk is, kunt u altijd telefonisch contact opnemen met de hulpdiensten op 112 en 101.

INFO
112.be

SPORT

Schaerbeek, capitale européenne du football pour enfants

Le temps d'un week-end (du 30/03 au 1/04), Schaerbeek sera la capitale européenne du football pour les jeunes, grâce à la désormais incontournable Brussels Football European Cup ! Ce tournoi est organisé chaque année par le Crossing Schaerbeek au Stade communal.

Les enfants de 8 à 10 ans jouant dans les plus grands clubs européens se rencontreront sur les pelouses schaerbeekoises : Manchester United, Juventus, Liverpool, Atlético Madrid, Ajax, PSG et d'autres ont déjà confirmé leur venue. En tout, près de 2.000 jeunes joueurs sont attendus. Le tournoi fonctionne grâce au dévouement de nombreux bénévoles mobilisés par le Crossing !

Un tirage au sort a déjà eu lieu le 16 février dernier en présence notamment de Noah Sadiki, joueur de l'Union Saint-Gilloise, et de Nachon Nsingi, joueur d'OHL, formé dans les équipes de jeunes du Crossing !

Le tournoi se prolongera fin avril et début mai, avec une 2e édition du tournoi féminin et un tournoi destiné aux U7 et U11.

INFO
Brussels Football European Cup : du 30/03 au 1/04 (8h-18h)
Au Stade communal (22 avenue du Suffrage Universel) et Terrain Renan (avenue Ernest Renan)
Impact sur la mobilité lors du tournoi :
1030.be/european-cup **Brussels Football European Cup**



Nouveau sport à Schaerbeek : pratiquez le teqball devant le Stade communal

Depuis début février, le service Sports a installé une table de teqball sur l'esplanade du Stade communal (communément appelé "le Crossing"). De quoi s'agit-il ? Le teqball est une discipline sportive de ballon, d'origine hongroise, qui se joue comme au tennis de table, mais avec les pieds. Le mix idéal pour les amateurs de foot et de sports de raquette ! À 2, à 4 ou bien plus, emportez votre ballon et venez essayer cette discipline sportive ! Parmi les bienfaits de ce nouveau sport : il permet d'améliorer la mobilité, la concentration, la coordination ainsi que l'endurance. Les règles du jeu sont accessibles via le lien de la Fédération Internationale du teqball : **fiteq.org**

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Créer des oasis le long des stades schaerbeekois

Équipés de pelles et de brouettes, des dizaines d'élèves se sont rassemblés le 15 février dernier autour du stade Chazal. Ils et elles ont participé à "A.M.A zone", un grand projet de développement de la biodiversité dans Schaerbeek, porté par le service Éco-conseil.

L'idée derrière ce projet : récupérer les eaux de pluie de différents sites sportifs, créer de véritables petites oasis dans des zones où les sols sont pauvres et fatigués et connecter les différents aménagements entre eux. A.M.A zone propose de revégétaliser le territoire et d'améliorer sa perméabilité, via la réutilisation d'eau qui serait autrement perdue dans les égouts.

UN BOOST À LA BIODIVERSITÉ

Ces oasis créées fourniront le gîte et le couvert à la faune locale, nourriront les sols et auront une fonction de pépinière sauvage, en plus de lutter contre les îlots de chaleur. A.M.A zone est aussi un outil de sensibilisation et de formation. En plus de rassembler différents services communaux (Sports, Espaces verts…), des acteurs locaux y sont impliqués.

De futurs horticulteurs, techniciens en environnement et des enfants de l'École La Vallée se sont donc rassemblés pour planter et créer ce couloir vert, qui partira de la frontière everoise jusqu'au centre de Schaerbeek. Celui-ci connectera des espaces verts liés aux sites sportifs, aux potagers, au parc et aux écoles qui le longent.



Grâce à l'implication d'élèves (ici au Stade Chazal) et d'autres acteurs locaux, un véritable couloir vert va apparaître du centre de Schaerbeek jusqu'à la frontière everoise.

A.M.A zone propose de revégétaliser le territoire et d'améliorer sa perméabilité, via la réutilisation d'eau qui serait autrement perdue dans les égouts.

DUURZAME ONTWIKKELING

Oases creëren langs de Schaarbeekse stadions

Uitgerust met schoppen en kruiwagens verzamelden tientallen studenten zich op 15 februari rond het Chazalstadion. Ze namen deel aan "A.M.A zone", een groot project om de biodiversiteit in Schaarbeek te ontwikkelen, ondersteund door de dienst Milieuraadgeving.

Het idee achter dit project is om regenwater van verschillende sportlocaties terug te winnen, echte kleine oases te creëren in gebieden waar de grond arm en moe is, en de verschillende faciliteiten met elkaar te verbinden. A.M.A zone stelt voor om het gebied te herbegroeien en de doorlaatbaarheid ervan te verbeteren door water dat anders verloren zou gaan in de riolering, opnieuw te gebruiken.

EEN BOOST VOOR BIODIVERSITEIT

Deze oases zullen onderdak en voedsel bieden aan plaatselijke wilde dieren, de bodem voeden en fungeren als wilde boomkwekerij, en bovendien hitte-eilanden tegengaan. A.M.A zone is ook een hulpmiddel om het bewustzijn te vergroten en opleidingen te geven. Naast het samenbrengen van verschillende gemeentelijke afdelingen (Sport, Groene Ruimtes enz.) zijn er ook lokale spelers bij betrokken.

Toekomstige tuinders, milieutechnici en kinderen van de École La Vallée zijn samengekomen om deze groene corridor, die van de grens met Evere tot het centrum van Schaarbeek zal lopen, te beplanten en aan te leggen. Dit zal de groene ruimtes verbinden met de sportfaciliteiten, groentetuinen, het park en de scholen die erlangs lopen.

Dankzij de betrokkenheid van schoolkinderen (hier in het Chazalstadion) en andere lokale spelers, wordt er een echte groene corridor gecreëerd van het centrum van Schaarbeek tot aan de grens met Evere.

A.M.A zone stelt voor om het gebied te herbegroeien en de doorlaatbaarheid ervan te verbeteren door water dat anders verloren zou gaan in de riolering, opnieuw te gebruiken.

Préserver la biodiversité en développement, c'est aussi ça le Plan Climat !

Objectif stratégique 6 : Renforcer/développer les supports de biodiversité permettant de fournir des services écosystémiques.

1030.be/climat

1030 FOR CLIMATE

Het behoud van biodiversiteit in ontwikkeling maakt ook deel uit van het Klimaatplan!

Strategische doelstelling 6: Ondersteuningsmiddelen voor de biodiversiteit die ecosysteemdiensten leveren versterken/ontwikkelen.

1030.be/nl/klimaat

SPORT

Schaarbeek, Europese hoofdstad van het jeugdvoetbal

Een weekend lang (van 30/03 tot 1/04) zal Schaarbeek de Europese hoofdstad van het jeugdvoetbal zijn, dankzij de Brussels Football European Cup! Dit toernooi wordt elk jaar georganiseerd door Crossing Schaarbeek in het Gemeentelijk stadion.

Kinderen tussen 8 en 10 jaar die spelen voor enkele van de grootste clubs van Europa zullen elkaar ontmoeten op de grasmat van Schaarbeek: Manchester United, Juventus, Liverpool, Atlético Madrid, Ajax, PSG en anderen hebben hun komst al bevestigd. In totaal worden er bijna 2.000 jonge spelers verwacht. Het toernooi loopt dankzij de inzet van de vele vrijwilligers die gemobiliseerd worden door Crossing!

Op 16 februari werd er geloot in aanwezigheid van Noah Sadiki, speler bij Union Saint-Gilloise, en Nachon Nsingi, speler bij OHL, die met de jeugdteams van Crossing trainden!

Het toernooi gaat eind april en begin mei verder, met een 2e editie van het vrouwentoernooi en een toernooi voor U7's en U11's.

INFO

Brussels Football European Cup: van 30/03 tot 1/04 (8u-18u)
Gemeentelijk stadium (Algemeen Stemrechtlaan 22) en Renanterrein (Ernest Renanlaan)
Gevolgen voor de mobiliteit tijdens het toernooi:
1030.be/nl/european-cup **Brussels Football European Cup**



Nieuwe sport in Schaarbeek: teqball voor het Gemeentelijk stadion

Begin februari heeft de sportafdeling een teqbaltafel geïnstalleerd op de esplanade van het Gemeentelijke stadion (algemeen bekend als "Crossing"). Waar gaat het over? Teqball is een balsport van Hongaarse oorsprong die net als tafeltennis wordt gespeeld, maar dan met de voeten. De ideale mix voor fans van voetbal en racketsporten! Breng een bal mee en kom deze sport met 2, met 4 of meer uitproberen! De voordelen van deze nieuwe sport zijn onder andere verbeterde mobiliteit, concentratie, coördinatie en uithoudingsvermogen. De spelregels zijn toegankelijk via de link van de International Teqball Federation: **fiteq.org**

MOBILITÉ

VisitPass : des codes de stationnement gratuits pour vos visiteur·se·s

Les VivitPass 2024 sont désormais disponibles : les ménages schaerbeekois peuvent les commander gratuitement auprès de parking.brussels. Chaque VisitPass contient au choix 10 codes pour une journée ou 20 codes pour 4h30 de stationnement. Une seule demande peut être effectuée par ménage. Veuillez donc vérifier qu'aucun autre membre de votre ménage n'a effectué de demande cette année avant d'en introduire une nouvelle.

COMMENT L'OBTENIR ?

Il vous suffit d'envoyer votre demande par e-mail à **schaerbeek@parking.brussels** :
- Avec comme objet "Demande VisitPass 2024"
- En indiquant si vous souhaitez recevoir 10 codes pour une journée ou 20 codes pour 4h30
- En joignant une copie recto-verso de votre carte d'identité

Vous pouvez aussi obtenir votre VisitPass à l'antenne schaerbeekoise de parking.brussels (place Colignon 12), en vous munissant de votre carte d'identité.

BON À SAVOIR

Validité du VisitPass :
- Partout en zone verte mais pas en zone rouge
- Pendant un an à partir de la date d'émission

Commande :
- Jusqu'à la fin de l'année 2024
- Pas nécessaire d'attendre 12 mois entre votre commande 2023 et celle 2024

INFO

1030.be/visitpass



MOBILITEIT

VisitPass: gratisparkeercodes voor uw bezoekers

De VisitPass 2024 zijn nu beschikbaar: huishoudens in Schaarbeek kunnen ze gratis bestellen bij parking.brussels. Elke VisitPass bevat naar keuze 10 dagcodes of 20 codes voor 4,5 uur parkeren. Per huishouden kan slechts één aanvraag worden ingediend. Controleer of er dit jaar geen andere leden van uw gezin een aanvraag hebben ingediend voordat u een nieuwe aanvraag indient.

HOE KUNNEN ZE WORDEN VERKREGEN?

Stuur uw aanvraag per e-mail naar **schaarbeek@parking.brussels**:
- Met als onderwerp "Aanvraag VisitPass 2024"
- Geef hierbij aan of u 10 dagcodes of 20 codes voor 4,5 uur wilt ontvangen
- Voeg een recto-versokopie van uw identiteitskaart toe

U kunt uw VisitPass ook verkrijgen in de Schaarbeekse vestiging van parking.brussels (Colignonplein 12), op vertoon van uw identiteitskaart.

GOED OM TE WETEN

Geldigheid van de VisitPass:
- Overal in groene zones, maar niet in rode zones
- Gedurende één jaar vanaf de uitgiftedatum

Bestellen:
- Tot eind 2024
- U hoeft geen 12 maanden te wachten tussen uw bestelling voor 2023 en die voor 2024

INFO

1030.be/nl/visitpass

Chantiers en cours ou à débuter / Werven aan de gang of die zal beginnen

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues. / De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

• **Helmet et/en H. Hamoir (Helmet : Eglise/Kerk -> 265 ; H. Hamoir : face/tegenover 168)**
Pose câbles : 04/2024
Kabels leggen: 04/2024

• **Lambotte (Pl. Helmetpl. -> Lambermont) et/en Agriculture/Landbouw (51 -> 59)**
Pose câbles : -> 03/2024
Kabels leggen: -> 03/2024

• **Roos**
Pose câbles : 04/2024
Kabels leggen: 04/2024

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

• **Pl. Terdeltpl. (entrée centre sportif/ingang sportcentrum)**
Réaménagement : 05 + 06/2024
Heraanleg: 05 + 06/2024

• **Desmet (1 -> 31) et/en Krains (7 -> 31)**
Pose câbles : 03 + 04/2024
Kabels leggen: 03 + 04/2024

• **Héliotropes/Heliotropen (1 -> 35)**
Pose câbles : 03 + 04/2024
Kabels leggen: 03 + 04/2024

• **Foucart (23 -> 37)**
Pose câbles : 03 + 04/2024
Kabels leggen: 03 + 04/2024

Quartier/Wijk REYERS

• **Evenepoel**
Pose câbles : -> 03/2024
Kabels leggen: -> 03/2024

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSELAREN

• **Degouve de Nuncques et/en Smekens**
Trottoirs, plateau (Smekens), éclairage public et asphaltage : -> 05/2024
Voetpaden, plateau (Smekens), openbare verlichting en asfaltering: -> 05/2024

Quartier/Wijk PLASKY

• **Hugo**
Coussins berlinois et fosses de plantations : entre 03 et 06/2024
Berlijnse kussens en beplantingskuilen: tussen 03 en 06/2024

• **Marchal**
Pose câbles : -> 03/2024
Kabels leggen: -> 03/2024

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

• **Eisenhower (Devreese -> Impens)**
Egouttage : -> 05/2024
Riolering: -> 05/2024

• **Markelbach**
Egouttage : -> 05/2024
Riolering: -> 05/2024

• **Stobbaerts**
Distribution d'eau, trottoirs : 03 -> 06/2024 (Eau)
Waterdistributie, voetpaden: 03 -> 06/2024 (Water)

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

• **Consolation/Troost**
Distribution d'eau, égouttage, répartition d'eau, asphaltage : -> 01/2025 (sauf asphaltage)
Waterdistributie, riolering, waterverdeling, asfaltering: -> 01/2025 (behalve asfaltering)

• **Haecht/Haacht (210 -> Est/Ost) et/en Vifquin (6 -> Haecht/Haacht)**
Pose câbles : -> 03/2024
Kabels leggen: -> 03/2024

• **Haecht/Haacht (234 -> 324)**
Pose câbles : -> 05/2024
Kabels leggen: -> 05/2024

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

• **Lefrancq**
Pose câbles : 04/2024
Kabels leggen: 04/2024

• **de Locht**
Egouttage, distribution d'eau, pose câbles, éclairage public : -> 04/2024 (égouttage)
Riolering, waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting: -> 04/2024 (riolering)

• **Poste/Post**
Pose câbles : 03/2024
Kabels leggen: 03/2024

• **Vandeweyer**
Egouttage : -> 05/2024
Riolering: -> 05/2024

Quartier/Wijk COLIGNON

• **Degreef et/en Hancart**
Pose câbles et asphaltage : -> 04/2024
Kabels leggen en asfaltering : -> 04/2024

• **Rayé**
Réaménagement complet, éclairage public : -> 05/2024
Volledig heraanleg, openbare verlichting: -> 05/2024

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

• **Voltaire**
Asphaltage : 03/2024
Asfaltering : 03/2024

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werver :
1030.be/chantiers – 1030.be/nl/openbare-werken
Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente
02 244 75 21
Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
fixmystreet.brussels

SCHAEARBEEK agenda

Samedi/Zaterdag 16/03 départ à 14h/Vanaf 14u
91e DÉFILÉ DU SCHARNAVAL
DE 91e SCHARNAVALSTOET

Le 91e cortège du Scharnaval défilera dans le quartier de Helmet. De 91e Scharnavalstoet zal door de straten van de wijk Helmet trekken. **Info et parcours : 1030.be/scharnaval**

Samedi 16 mars 13h-18h
SCÈNE EN FÊTE – AU THÉATRE OCÉAN NORD

Le Théâtre Océan Nord ouvre ses portes pour une après-midi festive. Spectacle de la classe d'option arts d'expression du Lycée Émile Max, ambiance musicale, bar et petite restauration, visites du théâtre, concours d'affiches…
Info : oceannord.org 02 242 96 89

Zaterdag 16 maart 13:00-18:00 uur
SCÈNE EN FÊTE – IN HET THÉATRE OCÉAN NORD

Het Théâtre Océan Nord opent zijn deuren voor een feestelijke namiddag. Optreden van de keuzeklas expressieve kunsten van het Lyceum Emile Max, muzikale sfeer, bar en snacks, theaterrondleidingen, posterwedstrijd…
Info : oceannord.org 02 242 96 89

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN :
27/03, 24/04, 29/05, 26/06
Diffusion en direct - Online op : youtube.com/1030be

1030.be/agenda – 1030.be/nl/agenda
Retrouvez l'agenda complet sur notre site web
U vindt de volledige agenda op onze website

Mardi 26 mars 13h30
ATELIERS POTAGER À LA MAISON DES CITOYENS

Les ateliers pour apprendre à cultiver des légumes et plantes aromatiques en ville sont de retour sur le toit de la Maison des citoyens (place Gaucheret 20). Ils sont gratuits et ouverts à tout le monde. **Prochaine date : mardi 26 mars à 13h30. Autres dates : 1030.be/ateliers-potager**

Dinsdag 26 maart 13:30 uur
WORKSHOPS MOESTUINIEREN IN HET HUIS VAN DE BURGERS

Op het dak van het Huis van de Burgers (Gaucheretplein 20) zijn weer workshops om te leren hoe u groenten en kruiden in de stad kunt verbouwen. Ze zijn gratis en voor iedereen toegankelijk.
Volgende datum: dinsdag 26 maart om 13:30 uur.
Andere data: 1030.be/nl/moestuin-workshops

Les 7 avril, 5 mai et 2 juin 14h-16h30
LES P'TITS 4H – DÉTENTE ET GOÛTER EN FAMILLE

3 nouveaux rendez-vous pour toute la famille qui illumineront encore davantage vos dimanches de printemps ! **Programme :** 7/04 (cirque et jonglerie), 5/05 (animation musique et conte), 2/06 (yoga enfants-parents). **Inscription : tickets.1030.be**
Tarif : 5€/enfant - Info : 02 431 65 58

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

1030be	
@achillecolignon	
Schaerbeek 1030 Schaarbeek	
1030.be	
02 244 75 11	

SCHAEARBEEK info

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever: Collège des Bourgmestre et Échevins de Schaerbeek - College van Burgemeester en Schepenen van Schaarbeek

Rédaction / Redactie : Philippe Vincke (communication@1030.be)
Rédacteur en chef / Hoofdredacteur : Marc Weber

Votre prochain Schaerbeek Info (399) : 25 mars
Uw volgende Schaarbeek Info (399): 25 maart

PEFC